

**4. Personal**

4.1. Amt für Personalaufnahme

4. Personale

4.1. Ufficio Assunzioni personale

Stellenangebot über die Mobilität

gemäß Art. 18 des BÜKV vom 12.02.2008 und
Art. 21 des BV vom 04.07.2002

Die Abteilung 19 – Arbeit sucht zur unbefristeten
Einstellung 5 (fünf)

Arbeitsinspektorinnen / Arbeitsinspektoren
(VII. Funktionsebene)

mit Dienstsitz in Bozen.

3 Stellen sind der deutschen, 1 der italienischen
und 1 der ladinischen Sprachgruppe vorbehalten.

Zugangsvoraussetzungen:

- Abschluss eines mindestens dreijährigen
Hochschulstudiums in folgenden Fachbereichen:
 - Rechtswissenschaften
 - Verwaltungswissenschaften
 - Wirtschaft, Betriebswirtschaft

Als gültige Zugangstitel gelten auch andere gleichran-
gige Universitätsdiplome desselben Studienbereichs,
Faches oder Spezialisierung. Zu diesem Zwecke wird
hauptsächlich auf die auf Staatsebene festgelegten
Laureatsklassen Bezug genommen, die gegenwärtig im
interministeriellen Dekret vom 9. Juli 2009 vorgesehen sind
(<http://attiministeriali.miur.it/anno-2009/luglio/di-09072009.aspx>).

- Zweisprachigkeitsnachweis C1 (ehem. Niveau
A) und Ladinischprüfung C1 (für Ladiner),
- Bestehendes Dienstverhältnis bei einer Körper-
schaft des bereichsübergreifenden Kollektivver-
trags (Gemeinden, Altenheime, Bezirksgemein-
schaften, Sanitätsbetrieb der Autonomen Pro-
vinz Bozen, Institut für den sozialen Wohnbau,
Verkehrsamt von Bozen oder Kurverwaltung von
Meran) oder nachgeordnet bei anderen
öffentlichen Körperschaften,
- Einstellung auf der Grundlage eines
Wettbewerbs sowie bestandene Probezeit,
- Einstufung in der VII. Funktionsebene in einem
gleichgestellten Berufsbild.

Die Bewerberinnen/Bewerber anderer öffentlicher
Körperschaften werden einem selektiven Kolloquium / einer
Prüfung unterzogen (Art. 18 BÜKV 12.02.2008 und Art. 21
Bereichsvertrag vom 04.07.2002). Das Kolloquium / Die
Prüfung umfasst das beiliegende Prüfungsprogramm. Neben
der fachlichen kann auch die persönliche Eignung geprüft
werden.

Sollte die Stelle nicht über die Mobilität besetzt werden können,
wird der entsprechende öffentliche Wettbewerb ausgeschrieben

Offerta di posto tramite mobilità

ai sensi dell'art. 18 del CCI 12.02.2008 e
dell'art. 21 del CC 04.07.2002

La Ripartizione 19 – Lavoro cerca per l'assunzione
a tempo indeterminato 5 (cinque)

ispettrici / ispettori di lavoro (VII qualifica
funzionale)

con sede di servizio a Bolzano.

3 posti sono riservati al gruppo linguistico tedesco,
1 posto al gruppo linguistico italiano e 1 al gruppo
linguistico ladino.

Requisiti d'accesso:

- assolvimento di studi universitari almeno triennali
nelle discipline:
 - giurisprudenza
 - scienze dell'amministrazione
 - economia, gestione aziendale

Vengono presi in considerazione anche gli altri diplomi
universitari di pari livello esistenti nello stesso ambito di
studi, materia o specializzazione. A tali fini si fa riferimento
principalmente alle classi di laurea stabilite a livello statale e che
attualmente sono contemplate nel Decreto Interministeriale 9
luglio 2009

(<http://attiministeriali.miur.it/anno-2009/luglio/di-09072009.aspx>).

- attestato di bilinguismo C1 (ex livello A) ed
esame di ladino C1 (per ladini),
- essere dipendenti di enti dell'intercomparto
(Comuni, Case di riposo per anziani, Comunità
comprensoriali, Azienda sanitaria della Provincia
Autonoma di Bolzano, Istituto per l'edilizia
sociale, Aziende di soggiorno e turismo di
Bolzano e Merano) oppure in subordine di altri
enti pubblici,
- essere stati assunti sulla base di un concorso
con superamento del relativo periodo di prova,
- essere inquadrati nella VII qualifica funzionale in
un profilo attinente al posto da coprire.

Le candidate/i candidati dipendenti di altri enti sono sottoposti
ad un colloquio/esame selettivo (art. 18 CCI 12.02.2008 e art.
21 contratto di comparto provinciale del 04.07.2002). Il colloquio
/ esame verte sul programma d'esame allegato. Oltre
all'idoneità tecnico-professionale potrà essere esaminata
l'idoneità personale.

Nel caso che tramite mobilità non si riesca a coprire il posto
verrà bandito il relativo concorso pubblico (art. 1 del bando di
concorso quadro, approvato con decreto del direttore della



(Art. 1 der Rahmenausschreibung, genehmigt mit Dekret des Direktors der Personalabteilung vom 20.05.2014, Nr. 12921, veröffentlicht im Amtsblatt der Region vom 3.06.2014, Nr. 22).

Die Kandidatinnen und Kandidaten, welche über Mobilität zugelassen sind, müssen dieselben Wettbewerbsprüfungen der Kandidatinnen und Kandidaten bestehen, die zum Wettbewerb antreten. Das entsprechende Prüfungsprogramm ist dieser Mobilitätsankündigung beigelegt. Am Ende des Wettbewerbes werden zwei getrennte Rangordnungen erstellt: eine für die Mobilität, welche den Vorrang für die Besetzung der ausgeschriebenen Stelle hat und eine für den öffentlichen Wettbewerb.

Kandidatinnen/Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind

Die Kandidatinnen/Die Kandidaten, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind, haben das Recht, bis zu Beginn der ersten Prüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen: siehe dazu entsprechendes Feld im Antragsformular (Art. 5 bis der Rahmenausschreibung).

Prüfungskalender – Abwicklung der Prüfungen

Gemäß Art. 21 Absatz 6 des Dekrets des Landeshauptmanns Nr. 22/2013 erfolgen die Einladungen zu den Wettbewerbsprüfungen, die Veröffentlichung der Prüfungsergebnisse, mögliche Verschiebungen oder andere, das Wettbewerbsverfahren betreffende Mitteilungen über nachstehende Internetseite: <http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/aufnahme-landesdienst/wettbewerbe/wettbewerbe-infos-bewerber.asp>.

Die Termine der Wettbewerbsprüfungen werden mindestens 15 Tage vor den jeweiligen Prüfungen veröffentlicht.

Richten Sie Ihre Bewerbung mit Lebenslauf und mit der Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen* innerhalb **05.06.2019, 12.00 Uhr** an die Landesverwaltung, Amt für Personalaufnahme, Rittner Straße 13, Bozen, Tel. 0471 412105 oder 412244.

* **Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (bei sonstigem Ausschluss), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag. Für nicht in der Provinz Bozen Ansässige ist keine Ersatzerklärung mehr zulässig; die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung muss auf jeden Fall vor Gericht abgegeben werden.**

Das gegenständliche Stellenangebot wird mit sofortiger Wirksamkeit auf der Webseite der eJob-Börse bis zum 05.06.2019 veröffentlicht.

ripartizione personale 20.05.2014, n. 12921, pubblicato nel BUR 3.06.2014, n. 22).

Le candidate ammesse / I candidati ammessi alla mobilità, dovranno sostenere le stesse prove d'esame delle candidate ammesse / dei candidati ammessi al concorso pubblico, il cui programma d'esame è allegato al presente avviso di mobilità. Al termine del concorso si formeranno due graduatorie separate: una per la mobilità che avrà la precedenza per la copertura del posto bandito e una per il concorso pubblico.

Candidate/Candidati non residenti in provincia di Bolzano

Le candidate/I candidati non residenti in provincia di Bolzano hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova: vedi apposito spazio nella domanda di ammissione (art. 5 bis del bando di concorso quadro).

Diario e modalità di svolgimento degli esami

Ai sensi dell'art. 21 comma 6 del decreto del Presidente della Provincia n. 22/2013, gli inviti alle prove concorsuali, la pubblicazione dei relativi risultati, eventuali rinvii o comunicazioni inerenti questa procedura avvengono mediante pubblicazione sul sito internet:

<http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/impiego-provinciale/concorsi/concorsi-info-candidati.asp>.

Le date delle prove d'esame vengono pubblicate non meno di 15 giorni prima dell'inizio delle prove stesse.

Le domande assieme al curriculum vitae e al certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici* vanno indirizzate entro il **05.06.2019, ore 12.00** alla Provincia Autonoma di Bolzano, Ufficio assunzioni personale, Bolzano, via Renon 13, Tel. 0471 412105 oppure 412244.

* **certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (a pena di esclusione); il certificato deve essere in originale, di data non anteriore a 6 mesi, e consegnato in busta chiusa. Per le persone non residenti in provincia di Bolzano non è più ammissibile la dichiarazione sostitutiva; esse devono rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione nei modi ordinari in Tribunale.**

La presente offerta viene pubblicata sul sito eJobLavoro con decorrenza immediata fino al 05.06.2019.

**4. Personal**

4.1. Amt für Personalaufnahme

**Prüfungsprogramm
Arbeitsinspektorin / Arbeitsinspektor
– Abteilung 19 - Arbeit**

Die Prüfungskommission wird die Kenntnisse der Bewerberinnen und Bewerber über folgende Themenbereiche bewerten:

- Artikel 1-4, 35-40 und 117 der Verfassung der Republik;
- Autonomiestatut, insbesondere Artikel 8, 9 und 10;
- Kenntnisse über die untergeordnete und selbständige Arbeit (Artikel 2082, 2094, 2222 und 2229 BGB, Artikel 2 Legislativdekret 81/2015);
- Einstellung und Anmeldung von Arbeitnehmern (Art. 9-bis Gesetz 608/1996, Artikel 4-bis Legislativdekret 181/2000, Artikel 19 Legislativdekret 276/2003, Artikel 22, Absatz 1, des Legislativdekretes 151/2015);
- Rechte und Pflichten der Arbeitsgeber und Arbeitnehmer (Artikel 2096-2113 ZGB);
- Teilzeitverhältnisse, Arbeit auf Abruf und befristete Arbeitsverhältnisse (Legislativdekret 81/2015 i.g.F.);
- Obligatorische Bücher und Registraturen für Arbeitsverhältnisse (Lohnbuch, Lohnübersichten, Artikel 39 des Gesetzesdekretes 112/2008);
- Grundsätze des Verwaltungsstrafrechtes und des Strafrechtes sowie Aufgaben der höheren Amtsträger der Gerichtspolizei (Artikel 12-14 Legislativdekret 124/2004 und Artikel 347-351 SIPO).

4. Personale

4.1. Ufficio Assunzioni personale

**Programma d'esame ispettrice /
ispettore del lavoro – Ripartizione
19 - Lavoro**

La commissione esaminatrice verificherà le conoscenze delle candidate e dei candidati negli ambiti sotto elencati:

- articoli 1-4, 35-40 e 117 della Costituzione della Repubblica;
- lo Statuto di autonomia, con particolare articoli 8,9 e 10;
- nozioni sul lavoro dipendente e autonomo (articoli 2082, 2094, 2222 e 2229 cc, articolo 2 decreto legislativo 81/2015);
- assunzione dei lavoratori e relativa notifica (articolo 9-bis legge 608/1996, articolo 4-bis decreto legislativo 181/2000, articolo 19 decreto legislativo 276/2003, articolo 22, comma 1 del decreto legislativo 151/2015);
- diritti e doveri dei datori di lavoro e dei lavoratori (articoli 2096-2113 cc);
- il lavoro a tempo parziale, intermittente e a tempo determinato (Decreto legislativo 81/2015 e successive modifiche);
- i libri e le scritture obbligatorie per i rapporti di lavoro (libro unico del lavoro, prospetti paga, articolo 39 decreto legge 112/2008);
- principi della depenalizzazione e del diritto penale e compiti dell'ufficiale di polizia giudiziaria (articoli 1-18 e 22-24 legge 689/1981 e successive modifiche, art. 12-14 decreto legislativo 124/2004 e successive modifiche – art. 347-351 cpp).



Abteilung 4 - Personal

Amt 4.1 - Amt für Personalaufnahme

Ripartizione 4 - Personale

Ufficio 4.1 - Ufficio Assunzioni personale

Autonome Provinz Bozen
Abteilung Personal 4
Amt für Personalaufnahme 4.1
Rittner Straße 13
39100 Bozen
Tel. 0471 412105
<http://www.provinz.bz.it/personal>
Karin.Steger@provinz.bz.it
personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it

ANTRAG AUF MOBILITÄT:**TERMIN: 05.06.2019, 12:00 Uhr****ARBEITSINSPEKTORIN /
ARBEITSINSPEKTOR**5 Vollzeitstellen
(VII. Funktionsebene)

Wichtig! Der Antrag muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt sein und ist bis 12.00 Uhr des Abgabetermins einzureichen.

Provincia Autonoma di Bolzano
Ripartizione Personale 4
Ufficio assunzioni personale 4.1
Via Renon, 13
39100 Bolzano
Tel. 0471 412105
<http://www.provincia.bz.it/personal>
Karin.Steger@provincia.bz.it
personalaufnahme.assunzionipersonale@pec.prov.bz.it

DOMANDA DI MOBILITÀ:**SCADENZA: 05.06.2019, ore 12:00****ISPETTRICE / ISPETTORE DEL LAVORO**5 posti a tempo pieno
(VII qualifica funzionale)

Avviso importante! La domanda va compilata e contrassegnata (ove pertinente) in tutte le sue parti e consegnata entro le ore 12.00 del termine previsto.

Nachname									
Name									
geboren in					am				
wohnhaft in									
PLZ					(Prov.)				
Straße.....Nr.									
Steuernummer					codice fiscale				
Mobiltelefon									
Tel.					Fax				
E-Mail									
<input type="checkbox"/> Die/Der Unterfertigte beabsichtigt, mit der Landesverwaltung bezüglich gegenständlichem Verfahren ausschließlich mittels PEC-Adresse zu kommunizieren: PEC									
Zustelladresse für allfällige Mitteilungen (nur falls nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmend): PLZ..... - Ort(Prov.) Straße Nr.									

cognome									
nome									
nato/a a					il				
residente a									
CAP					(Prov.)				
vian.									
tel.cell.					codice fiscale				
tel.					fax				
e-mail									
<input type="checkbox"/> La/Il sottoscritto intende comunicare con l'Amministrazione prov.le esclusivamente tramite PEC per quanto riguarda il presente procedimento: PEC									
Indirizzo per eventuali comunicazioni (solamente se diverso da quello di residenza): CAP - Località(prov.) via n.									



Die/Der Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:

ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN

Bei folgender Körperschaft des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages beschäftigt zu sein:

- Gemeinde
- Altersheim.....
- Bezirksgemeinschaft.....
- Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen
- Institut für den sozialen Wohnbau
- Verkehrsamt Bozen
- Kurverwaltung Meran

andere öffentliche Körperschaft: und zwar:

aufgrund folgenden Wettbewerbes eingestellt worden zu sein und die Probezeit bestanden zu haben:.....

in folgendes Berufsbild der VII. Funktionsebene eingestuft zu sein:.....

folgenden Studien- bzw. Berufstitel zu besitzen, der im Stellenangebot über die Mobilität vorgesehen ist:

La/Il sottoscritta/o dichiara sotto la propria responsabilità:

SEZIONE REQUISITI D'ACCESSO

Di essere dipendente del seguente Ente pubblico del contratto collettivo intercompartimentale:

- Comune.....
- Casa di riposo per anziani.....
- Comunità comprensoriale.....
- Azienda sanitaria Provincia Autonoma Bolzano
- Istituto per l'edilizia sociale
- Aziende di soggiorno e turismo di Bolzano
- Azienda di soggiorno, cura e turismo di Merano

altro ente pubblico e precisamente:

di essere stata/o assunta/o sulla base del seguente concorso pubblico con superamento del relativo periodo di prova:.....

di essere inquadrata/o nella VII qualifica funzionale nel seguente profilo professionale:

di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dall'avviso di mobilità:

OBER- MITTELSCHULE / BERUFSTITEL SC. SUPERIORE / SC. MEDIA / PROF.LE	Oberschule / Berufstitel / Mittelschule Scuola superiore / professionale / scuole medie	Ausgestellt von (Schule samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
	
	<p><i>nur für Antragsteller der ladinischen Sprachgruppe:</i> diese Schule in folgender Unterrichtssprache besucht zu haben:</p> <p><input type="checkbox"/> deutsch <input type="checkbox"/> italienisch</p> <p><input type="checkbox"/> ladinisch (in einer ladinischen Ortschaft)</p>	<p><i>solamente per richiedenti del gruppo linguistico ladino:</i> di aver frequentato tale scuola nella seguente lingua d'insegnamento:</p> <p><input type="checkbox"/> tedesco <input type="checkbox"/> italiano</p> <p><input type="checkbox"/> ladino (in una località ladina)</p>		



HOCHSCHULABSCHLUSS (LAUREAT) - LAUREA	Hochschulabschluss Laurea	Classe di laurea Laureatsklasse	Ausgestellt von (Hochschule samt Anschrift) rilasciata da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
				
gesetzliche Dauer des Studienganges: <input type="checkbox"/> 3 Jahre <input type="checkbox"/> 4 Jahre <input type="checkbox"/> 5 Jahre			durata legale del corso di laurea: <input type="checkbox"/> 3 anni <input type="checkbox"/> 4 anni <input type="checkbox"/> 5 anni		
falls im Ausland erworben:			se conseguita all'estero:		
<input type="checkbox"/> anerkannt als „laurea in.....“ von:..... am mit Gesamtnote <input type="checkbox"/> in Erwartung der Anerkennung (Datum Einreichung des Antrags Dienststelle.....)			<input type="checkbox"/> riconosciuta come laurea in..... da in data con voto <input type="checkbox"/> in attesa di riconoscimento (data inoltro domanda autorità.....)		
Staatsprüfung Esame di stato		Ausgestellt von (Einrichtung samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)		Datum data	Note / Bewertung voto complessivo
.....					
<input type="checkbox"/> folgenden Zweisprachigkeitsnachweis zu besitzen: <input type="checkbox"/> A2 (I) <input type="checkbox"/> B1 (C) <input type="checkbox"/> B2 (B) <input type="checkbox"/> C1 (A)			<input type="checkbox"/> di essere in possesso del seguente <u>attestato di bilinguismo</u> : <input type="checkbox"/> A2 (D) <input type="checkbox"/> B1 (C) <input type="checkbox"/> B2 (B) <input type="checkbox"/> C1 (A)		
ACHTUNG: Die Antragsteller der <u>ladinischen Sprachgruppe</u> müssen zudem im Besitz folgender <u>Ladinischprüfung</u> sein, andernfalls sind Sie zum Wettbewerb nicht zugelassen: <input type="checkbox"/> A2 (D) <input type="checkbox"/> B1 (C) <input type="checkbox"/> B2 (B) <input type="checkbox"/> C1 (A)			ATTENZIONE: i richiedenti del <u>gruppo linguistico ladino</u> devono inoltre essere in possesso dell'esame di <u>ladino</u>, pena esclusione dal concorso: <input type="checkbox"/> A2 (D) <input type="checkbox"/> B1 (C) <input type="checkbox"/> B2 (B) <input type="checkbox"/> C1 (A)		
ABSCHNITT UNTERLAGEN			SEZIONE DOCUMENTAZIONE		
Dem Antrag werden folgende Unterlagen beigelegt:			Alla domanda viene allegata la seguente documentazione:		
<input type="checkbox"/> Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (bei sonstigem Ausschluss), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag. Für nicht in der Provinz Bozen <u>Ansässige</u> ist <u>keine Ersatzerklärung mehr zulässig; die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung muss auf jeden Fall vor Gericht abgegeben werden.</u>			<input type="checkbox"/> certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (a pena di esclusione); il certificato deve essere in originale, di data non anteriore a 6 mesi, e consegnato in busta chiusa. Per le persone <u>non residenti</u> in provincia di Bolzano <u>non è più ammissibile la dichiarazione sostitutiva</u> : esse devono rendere la <u>dichiarazione di appartenenza o aggregazione nei modi ordinari in Tribunale.</u>		
<input type="checkbox"/> Dienstserklärung (außer Landesdienst), siehe Vorlage, die auf folgender Internetseite veröffentlicht ist: http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/downloads/Ersatzerklaerung_Dienste_18.10.2013.pdf			<input type="checkbox"/> dichiarazione di servizio (eccetto servizio provinciale) vedi modello pubblicato al seguente indirizzo: http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/downloads/Ersatzerklaerung_Dienste_18.10.2013.pdf		
<input type="checkbox"/> aktueller Lebenslauf, unterschrieben und nicht älter als 6 Monate			<input type="checkbox"/> curriculum vitae, sottoscritto ed aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi		
<input type="checkbox"/> Kopie des Personalausweises (muss immer beigelegt werden, außer der Antrag wird vom Antragsteller/von der Antragstellerin persönlich eingereicht). In allen übrigen Fällen hat das Fehlen der Kopie des			<input type="checkbox"/> fotocopia di un documento di riconoscimento (da allegare sempre, tranne in caso di consegna a mano da parte della/del richiedente). In mancanza la domanda viene esclusa dalla procedura di mobilità.		



<u>Ausweises den Ausschluss vom Mobilitätsverfahren zur Folge.</u>
Folgende Unterlagen befinden sich bereits im Besitz der Personalabteilung, weil sie anlässlich vorgelegt wurden:
1)
2)
3)
Für jene Bewerber, die den Antrag mittels PEC – eingereicht und die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung nicht beigelegt haben:
<input type="checkbox"/> Die / Der Unterfertigte erklärt die Sprachgruppenzugehörigkeitserklärung zu besitzen, die am ausgestellt worden ist und verpflichtet sich das Dokument am ersten Tag der Wettbewerbsprüfung abzugeben.
Für jene Bewerber / Bewerberinnen, welche nicht in der Provinz Bozen ansässig sind:
<input type="checkbox"/> Die / Der Unterfertigte erklärt, nicht in der Provinz Bozen ansässig zu sein und demzufolge vom Recht Gebrauch zu machen, bis zu Beginn der ersten Wettbewerbsprüfung die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen abzugeben und die entsprechende Bescheinigung vorzulegen.
Rechtsinhaber der Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die institutionellen Erfordernisse verarbeitet. Die mit der Verarbeitung betraute Person ist der Direktor der Abteilung Personal. Die vollständige Mitteilung zum Datenschutz ist auf unserer Internetseite unter http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/default.asp veröffentlicht. Es kann auch jederzeit die direkte Aushändigung oder Übermittlung dieser Mitteilung bei der Abteilung Personal angefordert werden.

La seguente documentazione si trova già in possesso della Ripartizione del personale, in quanto è stata esibita in occasione di.....
1)
2)
3)
Per coloro che hanno inviato la domanda per via telematica (PEC) e non hanno allegato il certificato di appartenenza al gruppo linguistico:
<input type="checkbox"/> La / Il sottoscritta/o dichiara di essere in possesso del certificato di appartenenza al gruppo linguistico emesso in data e si impegna a consegnarlo il giorno della prova scritta o prima prova d'esame.
Per le candidate / i candidati non residenti in provincia di Bolzano:
<input type="checkbox"/> La sottoscritta / Il sottoscritto dichiara di non essere residente in provincia di Bolzano e intende pertanto avvalersi del diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale.
Titolare del trattamento dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'amministrazione provinciale, anche in forma elettronica, ai fini istituzionali. Preposto al trattamento dei dati è il direttore della Ripartizione Personale. L'informativa integrale in merito alla protezione dei dati è pubblicata sul nostro sito internet all'indirizzo http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/default.asp . Inoltre può essere richiesta in ogni momento presso la Ripartizione Personale la consegna diretta o la trasmissione di tale informativa.

Datum / data

Unterschrift / firma

Dem Amt vorbehalten:	Riservato all'Ufficio:
Ausweis:	Documento:
Nr. _____ ausgestellt am _____	n. _____ rilasciato il _____